

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 16 (1962)

Heft: 10: Geschäftshäuser / Werkgebäude = Bureaux / Ateliers = Office buildings / Works

Artikel: Verwaltungsgebäude Ron Bacardi bei Mexico-City = Administration Ron Bacardi près de Mexico-City = Ron Bacardi administration building near Mexico-City

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-331305>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

Mies van der Rohe, Chicago

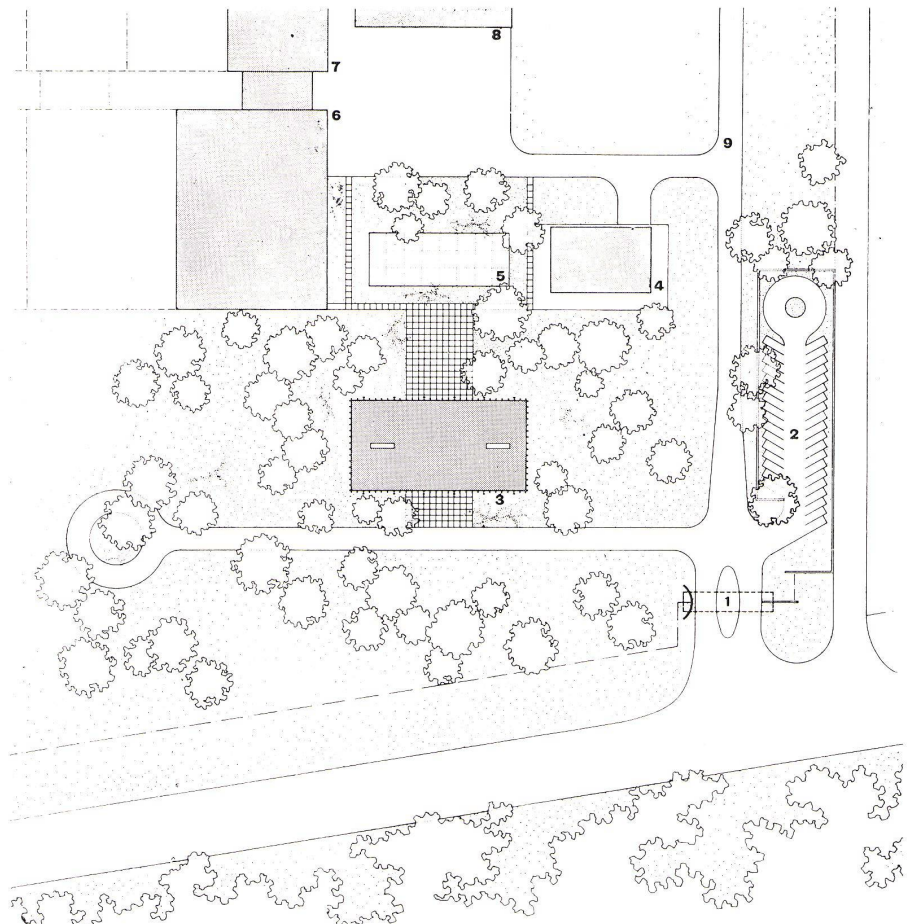
Verwaltungsgebäude Ron Bacardi bei Mexico-City

Administration Ron Bacardi près de Mexico-
City

Ron Bacardi Administration Building near
Mexico-City

1

Gesamtansicht von Südwesten.
Vue d'ensemble du sud ouest.
General view from the south-west.

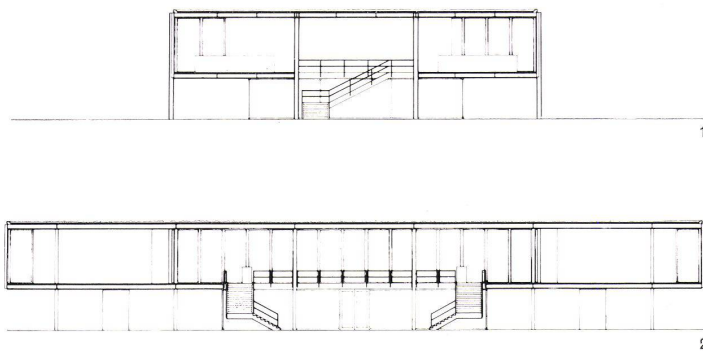


2

Lageplan 1:1200.
Plan de situation.
Site plan.

- 1 Pfortner / Portier / Porter
- 2 Gästeparkplatz / Parking des visiteurs / Parking for visitors
- 3 Verwaltungsgebäude / Administration / Administration building
- 4 Kantine / Restaurant / Canteen
- 5 Wasserbecken / Bassin d'eau / Pool
- 6 Flaschenabfüllung / Mise en bouteille / Bottling
- 7 Lagerhallen und Versand / Entrepôts et expédition / Stores and despatch
- 8 Destillation / Distillation
- 9 Zufahrt zum Faßlager und Versand / Accès au dépôt des tonneaux et expédition / Access to the barrel store and despatch

2



1
Querschnitt 1:500.
Coupe transversale.
Cross-section.

2
Längsschnitt 1:500.
Coupe longitudinale.
Longitudinal section.

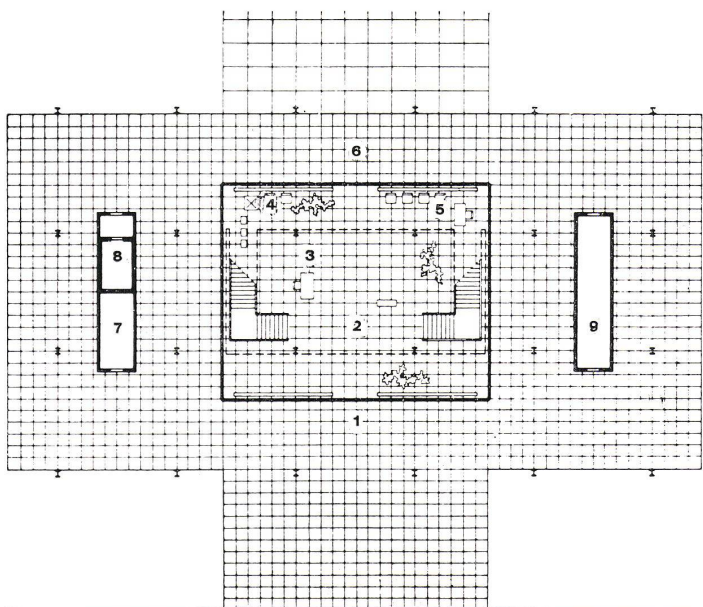
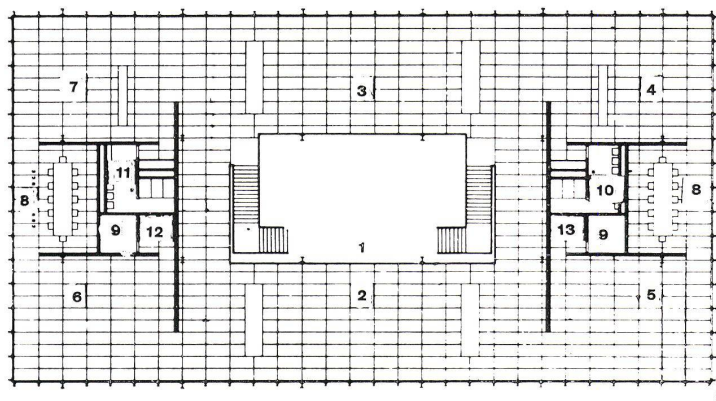
3
Grundriß Hauptgeschoss 1:500.
Plan de l'étage principal.
Plan of main floor.

- 1 Luftraum Eingangshalle / Vide au-dessus du hall d'entrée / Air space in entrance hall
- 2 Buchhaltung / Comptabilité / Bookkeeping
- 3 Verkauf / Vente / Sales
- 4 Verkaufsleiter und Assistent / Chef de vente et collaborateur / Sales manager and assistant
- 5 Rechtsabteilung / Département juridique / Legal department
- 6 Verwalter / Administrateur / Administrator
- 7 Personalabteilung / Département du personnel / Personnel department
- 8 Konferenzzimmer / Salle de conférences / Board room
- 9 Aktenräume / Local des dossiers / Files

- 10 Herrentoilette, davor Garderobe / WC hommes et vestiaires / Men's lavatory and cloakroom
- 11 Damentoilette, davor Garderobe / WC dames et vestiaires / Women's lavatory and cloakroom
- 12 Privattoilette / WC privé / Private lavatory
- 13 Putzraum / Matériels de nettoyage / Utility room

4
Grundriß Erdgeschoss 1:500.
Plan du rez-de-chaussée.
Plan of ground floor.

- 1 Haupteingang / Entrée principale / Main entrance
- 2 Eingangshalle mit Aufgang zum Hauptgeschoß / Hall d'entrée avec l'accès à l'étage principal / Entrance hall with steps to main floor
- 3 Empfang und Kontrolle / Réception et contrôle / Reception
- 4 Wartecke für Gäste / Attente / Waiting-point
- 5 Lohnzahlung / Bureau de paie / Pay office
- 6 Ausgang zur Fabrik / Sortie de la fabrique / Factory exit
- 7 Stark- und Schwachstromraum / Centrale électrique de haute et basse tension / Electricity plant for strong and weak current
- 8 Tresor mit Vorraum / Coffre-fort avec anti-chambre / Strong room with ante-room
- 9 Installationsraum / Local des installations / Installations



In einem Hochtal nördlich von Mexico-City ist in den letzten Jahren eine ganze Reihe von neuen Industrien angesiedelt worden, unter ihnen auch die Rumdestillerie von Bacardi. Felix Candela hat den Auftrag für die Fabrikationsgebäude und Lagerhallen, Mies van der Rohe für die Verwaltungsgebäude auf dem Fabrikationsareal. Ein Hauptverwaltungsbau in Mexico-City selbst, auch von Mies van der Rohe entworfen, ist nicht ausgeführt worden.

Während Candela seine Fabrikations- und Lagerhallen in Eisenbeton mit Schalendächern ausführt, erhielt Mies van der Rohe den ausdrücklichen Auftrag, im Sinne seiner Crown Hall im Institut of Technology in Chicago einen Stahlskelettbau zu entwerfen. Eine 60 m vom Baugelände vorbeiführende Autobahn liegt erhöht, so daß man von ihr aus einem einstöckigen Gebäude auf das Dach hätte sehen können. Deshalb hob Mies van der Rohe den Bau um ein Geschosß und setzte ihn auf ein beinahe offenes Erdgeschosß.

Man betritt hier eine zweistöckige Eingangshalle, aus der zwei Treppen in das Verwaltungsgeschosß aufsteigen. In der Erdgeschosßhalle ist Empfang und Auskunft untergebracht und liegen einige Warteplätze für Besucher sowie ein Schalter für die Lohnzahlungen an die Angestellten und Arbeiter des Werkes. Zwei kleine, völlig mit travertinverkleideten Betonwänden umschlossene Raumgruppen rechts und links enthalten Tresor, Elektroschaltanlagen und Installationen.

Die Treppen führen direkt in einen großen, nur durch Aktenschränke in einzelne Raumeile unterteilten Büroraum, in welchem Verkaufsbüros, Buchhaltung, Rechtsabteilung, Personalabteilung und zwei Konferenzzimmer liegen. Neben letzteren befinden sich zwei kleine Installationskerne mit Toiletten, Archiven und Putzräumen.

Der Bau besteht aus einem geschweißten Stahlskelett mit einem Stützenabstand von 9 Meter auf 9 Meter. Der Grundriß ist rechteckig, auf den beiden Schmalseiten krägt das Obergeschoß je 3,60 m aus. Zwischen den tragenden Stahlstützen sind 5feldrige Fenster angeordnet, jedes Feld von 1,80 m Breite. Es existieren keine zu öffnenden Fensterteile, alles ist in grauem, hitzeabsorbierendem Spiegelglas festverglast. Alle Stahlteile, die hier nicht feuerschutzummantelt werden müssen, sind schwarz gestrichen. Terrassen, Eingangshalle und Hauptgeschosß besitzen Böden aus Travertinplatten, ebenso sind die Kernelemente des Erdgeschosses travertinverkleidet. Die entsprechenden Kernzellen des Obergeschosses sind mit Yucatan-Mahogany vertäfelt.

Eine Fußbodenstrahlungsheizung und Konvektoren sorgen für die Erwärmung des Gebäudes. Frischluft kommt aus zwei über den Kernen liegenden Ventilatoren und durch handgeregelte Schlitze aus Öffnungen im Boden der Büroräume, längs den Fenstern liegend, wo gleichzeitig die Konvektoren der Heizung liegen. Gardinen genügen in der auf 2400 m Höhe liegenden Landschaft, zusammen mit dem hitzeabsorbierenden Glas, als Sonnenschutz.

Jeder Schreibtisch erhält Bodenanschlüsse für Elektrisch. Beleuchtung ist in die Decken eingebaut.

Seite / page 407

1
Nordwestecke mit Blick in Eingangshalle und Treppen.
Angle nord-ouest et vue dans le hall d'entrée et les escaliers.
North-west angle with view to entrance-hall and steps.

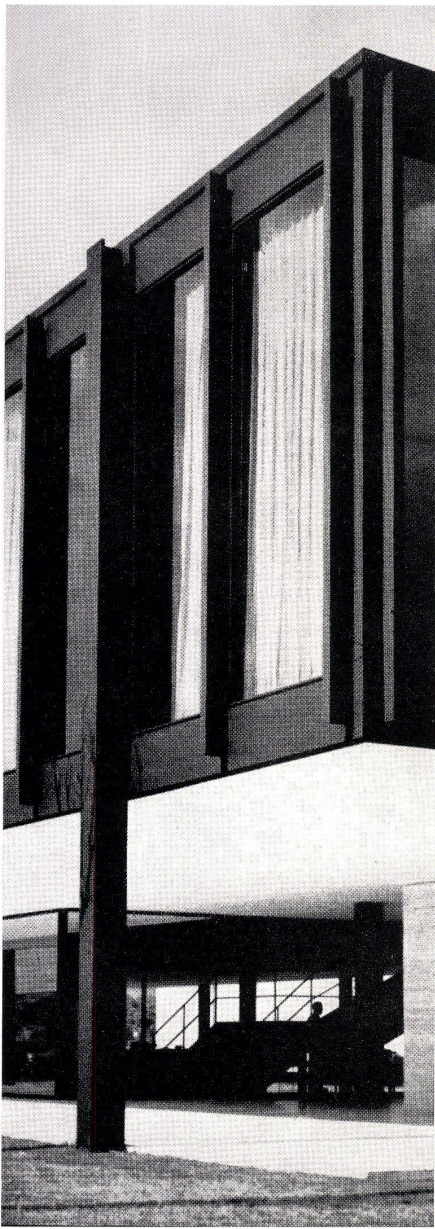
2
Nachtbild der Eingangshalle mit ansteigenden Treppen.
Prise de vue nocturne du hall d'entrée avec les escaliers.
Night shot of entrance-hall and steps.



1



2



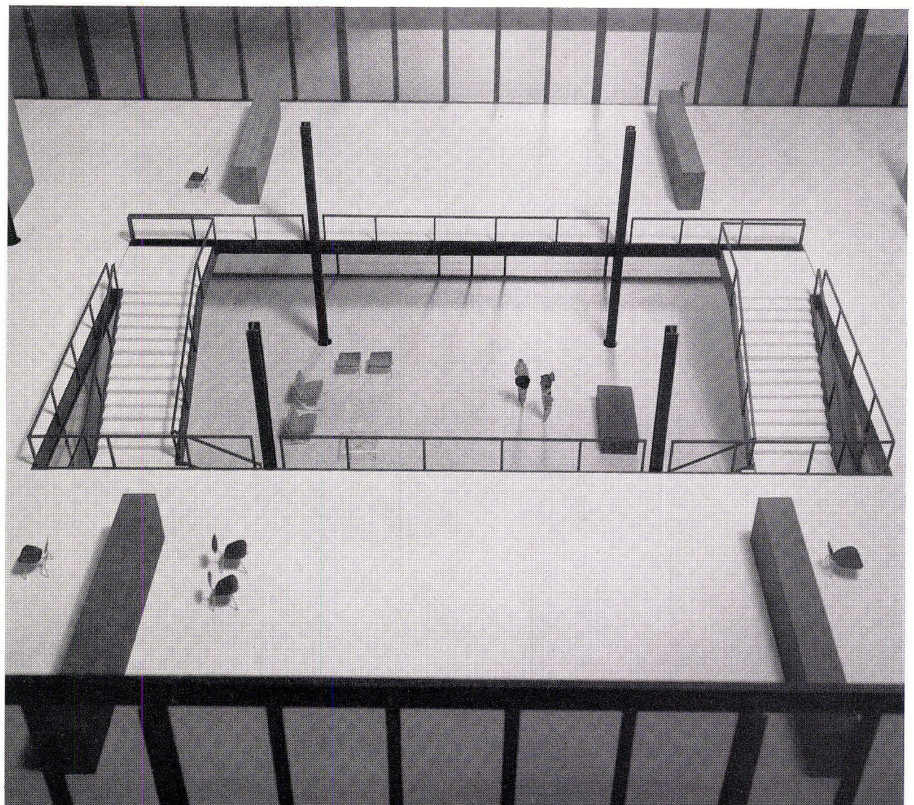
1



2



3



4

1
Teilansicht von Westen mit Einblick ins Erdgeschoß.
Vue partielle de l'ouest et coup d'œil dans le rez-de-chaussée.
Partial view from the west looking in on the ground floor.

2
Eine der Treppen, die in der zweistöckigen Eingangshalle zum 1. Stock aufsteigt.
Un des escaliers du hall d'entrée de deux étages.
One of the stairs in the entrance hall leading to the first floor.

3
Eine der freistehenden Wände, die die Halle von den Büroteilen trennen.
Une des parois libre qui sépare le hall des bureaux.
One of the free-standing walls separating the hall from the offices.

4
Innenansicht des Modells.
Intérieur de la maquette.
Interior view of model.

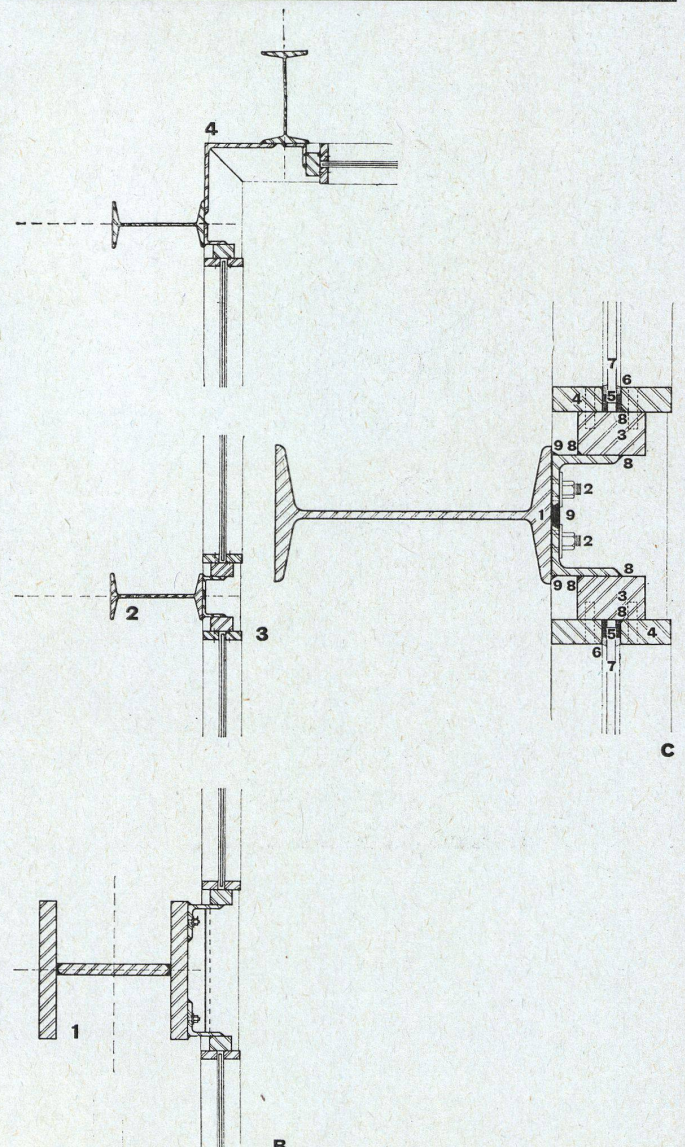
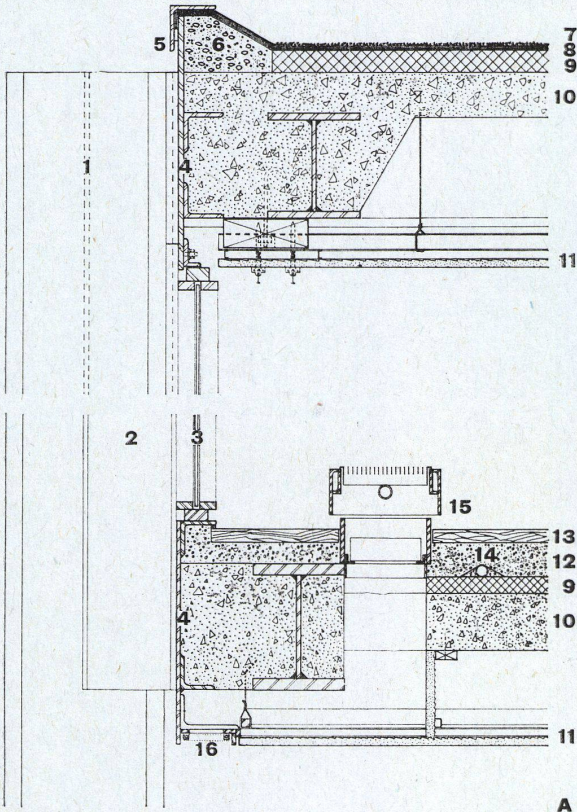


1
Mittelhalle im 1. Geschoß, aus der die Treppen ins Erdgeschoß hinunterführen.
Hall central au 1er étage. Les escaliers conduisent au rez-de-chaussée.
Central hall on the first floor. The stairs lead down to the ground floor.

2
Büroplätze in der Verkaufsabteilung. Links wird ein Treppenlauf sichtbar, der ins Erdgeschoß führt.
Des places dans un bureau du département des ventes. A gauche un escalier qui mène au rez-de-chaussée.
Seats in the office of a sales department. On the left hand a staircase leading to the ground floor.

3
Stahlskelett im Bau.
Squelette métallique en construction.
Metal skeleton under construction.





A
Fassadenschnitt des Hauptgeschosses
1:15.
Section de façade de l'étage principal.
Elevation detail of main storey.

- 1 Skelettstütze / Pilier / Pillar
- 2 Fensterpfosten / Meneau / Mullion
- 3 Fenster / Fenêtre / Window
- 4 Stahlverkleidung / Revêtement métallique / Steel cladding
- 5 Dachgesimsabdeckwinkel / Revêtement d'angle / Angle cover
- 6 Leichtbetonauffüllung / Remplissage de béton / Concrete filler
- 7 Weißer Marmorplitt in Asphalt / Débris de marbre blanc dans l'asphalte / White marble chips set in asphalt
- 8 Vier Lagen Dachpappe / Quatre couches de carton bitumé / 4 layers of roofing-felt
- 9 Wärmedämmung / Isolation thermique / Heat insulation
- 10 Stahlbetondecke / Dalle / Reinforced concrete ceiling
- 11 Rabitzdecke / Plafond rabitz / Rabitz ceiling
- 12 Mörtelbett / Chape de mortier / Mortar
- 13 Travertinplatten / Travertin / Travertin tiles
- 14 Fußbodenheizung / Chauffage sous plancher / Radiant floor heating
- 15 Frischluftöffnung (Hauptregelung und Konvektorenheizung) / Bouche d'air frais réglage principal et chauffage par convecteur / Fresh air vent (main regulator and convecteur heating)
- 16 Fliegengitter / Grille anti-mouches / Screen

matisch geschweißt) / Pilier (prévu en profil normal, mais pour cause de difficultés de livraison l'exécution a été effectuée en fer plat) / Pillar (intended to have normal profile but owing to supply difficulties in Mexico made up of automatically welded steel plate)

- 2 Fensterpfosten / Meneau / Mullion
- 3 Fenster / Fenêtre / Window
- 4 Winkel, die Gebäudeecke bildend, mit unterer und oberer Stahlverkleidung verschweißt / Fer d'angle recouvert de tôle / Steel clad angle (top and bottom)

C
Detail aus dem horizontalen Fenster-schnitt 1:5.
Coupe horizontale de la fenêtre.
Horizontal section of window.

- 1 Fensterpfosten / Meneau / Mullion
- 2 Montageschrauben / Vis de montage / Mounting screw
- 3 Fensterrahmen / Cadre de fenêtre / Window frame
- 4 Glasfalzleisten / Couvre joint / Joint covering
- 5 Dichtungstreifen / Etanchéité / Flashing strip
- 6 Kitt / Mastic / Putty
- 7 Graues Kristallspiegelglas / Verre gris en cristal / Grey plate glass
- 8 Schweißnaht (Werkstatt) / Soudure (atelier) / Welding-seam (workshop)
- 9 Schweißnaht (Baustelle) / Soudure (Chantier) / Welding-seam (building-site)

B
Horizontaler Fassadenschnitt 1:15.
Coupe horizontale à travers la façade.
Horizontal section through elevation.

- 1 Skelettstütze (als Walzprofil vorgesehen, wegen Lieferschwierigkeiten in Mexiko aus Stahlplatten auto-